



PNEUMATIC TOOLS



**MANUAL DE INSTRUCCIONES
GUIDE D'UTILISATION
INSTRUCTION MANUAL
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES**



REF. 0900 0710 REF. 0900 0701

**FRESADORA NEUMÁTICA RECTA - FRESADORA NEUMÁTICA ANGULAR 90°
FRAISEUSE PNEUMATIQUE DROITE - FRAISEUSE PNEUMATIQUE ANGULAIRE 90°
DIE GRINDER STRAIGHT - DIE GRINDER 90° ANGLE
FRESATRICE PNEUMATICA DRITTA - FRESATRICE PNEUMATICA ANGOLARE 90°
FRESADORA PNEUMÁTICA RECTA - FRESADORA PNEUMÁTICA ÂNGULO DE 90°**

**HERRAMIENTA DE AIRE COMPRIMIDO
OUTIL À AIR COMPRIMÉ
COMPRESSED AIR TOOL
STRUMENTO AD ARIA COMPRESSA
FERRAMENTA DE AR COMPRIMIDO**

Por su propia seguridad, por favor, lea este manual de instrucciones antes de usar la herramienta
Pour votre sécurité, veuillez lire ce manuel d'instructions avant l'utilisation de l'outil
For your own safety, read this instruction manual before using this tool
Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di leggere il seguente manuale prima di utilizzare lo strumento
Para sua própria segurança, por favor, leia este manual de instruções antes de usar esta ferramenta

1. Seguridad General e Instrucciones de Funcionamiento

1. Desembalaje

Al desembalar este producto, inspecciónelo cuidadosamente en busca de cualquier desperfecto que pudiera haber surgido durante el transporte. Asegúrese de que cualquier acoplamiento suelto, perno, etc. están apretados antes de poner usar este producto.

2. Este producto forma parte de un sistema de alta presión, por lo que en todo momento se deben seguir las siguientes medidas de seguridad así como otras normas de seguridad existentes

3. Lea detenidamente todos los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con el control y el uso adecuado del equipo.

4. Solamente deberían usar la herramienta neumática aquellas personas que estén familiarizadas con estas normas de funcionamiento seguro.

No exceda la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática (6.2BAR/90 PSI). La herramienta neumática podría explotar y causar la muerte o graves lesiones personales.

5. No exceda ninguna de las presiones de ninguno de los componentes del sistema.

6. Desconecte la herramienta neumática del suministro de aire antes de cambiar las herramientas o accesorios, al hacer una revisión o cuando no esté en funcionamiento.

7. Lleve siempre gafas de seguridad durante el funcionamiento.

8. No use ropa holgada, bufandas o corbatas. La ropa holgada podría engancharse en las piezas móviles causando graves lesiones personales.

9. No use joyas cuando utilice cualquier herramienta. Las joyas podrían engancharse en las piezas móviles causando graves lesiones personales.

10. No apriete el gatillo cuando conecte la manguera de suministro de aire.

11. Utilice siempre accesorios diseñados para el uso de herramientas neumáticas. No use accesorios dañados o desgastados.

No utilice acoplamientos de herramientas manuales. Utilice solamente acoplamientos de impacto. Los acoplamientos de herramientas manuales están hechos de vidrio duro por lo que podrían romperse y causar graves lesiones personales si se utilizan con herramientas neumáticas.

12. No accione nunca la herramienta cuando no se aplique a un objeto de trabajo. Los accesorios deben estar firmemente sujetos. Accesorios sueltos pueden causar graves lesiones.

13. Proteja las líneas de aire contra daños o perforaciones.

14. Nunca apunte una herramienta neumática hacia sí mismo o hacia otra persona. Podría ocasionar graves lesiones.

15. Compruebe que las mangueras neumáticas no están débiles o desgastadas antes de cada uso. Asegúrese de que todas las conexiones estén aseguradas.

Libere toda la presión del sistema antes de intentar instalar, revisar, reubicar o llevar a cabo cualquier tipo de mantenimiento.

16. Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos bien apretados y asegúrese de que el equipo se encuentra en condiciones seguras de trabajo.

17. No coloque las manos cerca o bajo piezas móviles.

18. Manguera de aire

No se recomienda colocar un acoplamiento de conexión rápida entre la fresadora neumática y la manguera principal. Utilizar acoplamientos o mangueras de aire demasiado pequeños puede generar una caída de presión y reducir la potencia de la herramienta. Para amoladoras neumática de 3.175mm(1/8"), 6.35mm(1/4") y 30mm, utilizando mangueras de diámetro interior de 9.525 mm (3/8"), se recomienda el uso de acoplamientos con roscas NPT de 6.35 mm (1/4"). La mayoría de los compresores se suministran con una manguera corta de diámetro interior de 6.35 mm (1/4"). Para un funcionamiento más adecuado y para una mayor comodidad, use una manguera de diámetro interior de 9.525 mm (3/8"). Las mangueras que midan más de 15.24m deberían tener un diámetro interior de 12.7mm (1/2").

Nunca sostenga la herramienta por la manguera ni tire de ella para mover la herramienta o el compresor. Mantenga las mangueras alejadas de fuentes de calor, aceites o bordes afilados. Sustituya cualquier manguera que se encuentre dañada, debilitada o desgastada.

19. Almacenamiento.

Antes de guardarla, se debe lubricar la fresadora neumática. Siga las instrucciones de la lubricación del motor de aire con la excepción del paso 4. Accione la fresadora neumática sólo de 2 a 3 segundos en lugar de 20 a 30 segundos, ya que debe permanecer más aceite en la fresadora neumática cuando se guarde.

2. Instrucciones Particulares de Seguridad

1. Información sobre el nivel de ruido.

(1) El nivel de ruido en modo operativo está alrededor de:

Nivel de Presión de Sonido: 90~109 dB(A).

Nivel de Potencia de Sonido: 102~109 dB(A).

(2) Referencia estándar: ISO 3746.

(3) Use siempre protección para los oídos durante el funcionamiento.

2. Información sobre el nivel de vibraciones

(1) El nivel de vibración de la empuñadura está alrededor de: 7.802~10.580 m/s².

(2) Referencia estándar: EN 28662-1.

3. Información sobre temperaturas

(1) La temperatura de la empuñadura (8 horas/Funcionamiento) es de 30° C.

4. Información sobre seguridad

(1) La velocidad nominal del eje sin carga es de: 15000~28000 rpm.

5. Advertencias.

- (1) Asegúrese de que sólo se inserten herramientas con un diámetro de eje adecuado.
- (2) No se deben usar discos con laminados sueltos ni discos de corte no apropiados para fresadora.
- (3) Compruebe que la velocidad permitida de la herramienta insertada es mayor que la velocidad de la fresadora neumática.
- (4) Preste especial atención al hecho de que la velocidad permitida en el punto de montaje disminuye debido al aumento de la longitud del eje entre el extremo de la boquilla y el punto de montaje (sobresale). Asegúrese de que se observa que la longitud mínima de agarre es de 10mm.
- (5) Preste atención al riesgo de una mala adaptación del diámetro del eje de los puntos de montaje de la fresa.
- (6) Responda de manera adecuada a los niveles excesivos de vibración causados por un montaje indebido o una fresa insertada dañada.
- (7) Preste especial atención a que no se exceda la presión máxima permitida. Es preferible utilizar un regulador de presión para controlar la presión del aire de entrada a la herramienta neumática.
- (8) Preste atención a que existe un tiempo de ejecución para la fresa insertada después de soltar los dispositivos de arranque y parada.
- (9) Preste atención al riesgo de atrapamiento del cabello largo o de la ropa holgada.
- (10) La energía gaseosa o líquida almacenada puede suponer un grave peligro.
- (11) Preste atención al riesgo de lesiones que pueden causar los latigazos de las mangueras de aire.

6. Instrucciones.

- (1) Solo deben utilizarse los lubricantes recomendados por el fabricante.
- (2) Los dispositivos de arranque y parada se deben soltar en caso de un fallo de energía

7. Explicaciones de las señales de advertencia utilizadas en esta herramienta.

			
Antes de comenzar el trabajo se deben leer las instrucciones de uso	Obligatorio el uso de protección auditiva	Obligatorio el uso de protección visual o gafas de seguridad	Dirección de la rotación. Función de reverso.

8. Aplicación.

Herramienta neumática rotatoria pensada para trabajos de biselado, desbarbado y limpieza y equipada con puntos de montaje.

9. peso de esta herramienta está alrededor de: 0.55~0.95 Kgs.

Nota: Si el peso de esta herramienta excediera los 15Kgs, se debe prestar atención a lo siguiente:

- (1) Asegúrese de que puede mantener el peso.
- (2) Asegúrese de llevar calzado protector para prevenir cualquier riesgo de impacto debido a la caída de la herramienta.

3. Instrucciones de Mantenimiento

1. Lubricación.

La adecuada lubricación es responsabilidad del propietario. Si la herramienta neumática no se lubrica adecuadamente, se acortará drásticamente la vida de la herramienta y se anulará la garantía.

Esta fresadora neumática requiere una lubricación previa a su primer uso y posterior a cada uso adicional.

2. La fresadora neumática requiere una lubricación a lo largo de toda la vida de la herramienta, y se debe lubricar en dos áreas separadas: el motor de aire y el mecanismo de impacto. Para más detalles siga los procedimientos indicados.

3. Lubricación del motor de aire.

El motor se debe lubricar a diario. Un motor de aire no se debe lubricar muy a menudo, si no se usa frecuentemente.

Desconecte la fresadora neumática del suministro de aire antes de lubricarla.

- 3.1. Desconecte la fresadora neumática del suministro de aire.
- 3.2. Coloque la fresadora neumática boca abajo.
- 3.3. Simultáneamente, apriete el gatillo y vierta una cucharadita de aceite en la entrada de aire. Después, presione el botón de funcionamiento.

Después de lubricar una herramienta neumática, el aceite saldrá por el orificio de escape durante los primeros segundos de su funcionamiento. Por lo tanto, el orificio de escape se debe cubrir con una toalla antes de aplicar presión de aire. No cubrir el orificio de escape puede ocasionar graves lesiones.

4. Conecte la fresadora neumática al suministro de aire y cubra el orificio de escape con una toalla. Accione la amoladora neumática de 20 a 30 segundos. El aceite saldrá por el orificio de escape cuando se aplique presión de aire.

5. Lubricación del mecanismo de impacto
La fresadora se debe lubricar mensualmente.

Verifique la velocidad y lleve a cabo una simple comprobación del nivel de vibración después de cada uso.

Tenga especial cuidado al montar el regulador de velocidad o cualquier otro dispositivo protector.

Compruebe la velocidad regularmente.

Guía de Solución de Problemas Generales

Síntoma	Posible(s) Causa(s)	Medidas Correctivas
La herramienta se ejecuta lentamente o no se ejecuta.	1. Hay arenilla o goma en la herramienta. 2. No hay aceite en la herramienta. 3. Baja presión de aire. 4. La manguera de aire tiene fugas. 5. Pérdida de presión. 6. Rodamiento de bolas desgastado en el motor.	1. Limpie la herramienta con aceite para herramientas neumáticas, disolvente de goma o una mezcla a partes iguales de aceite de motor SAE # 10 y queroseno. Lubrique la herramienta después de limpiarla. 2. Lubrique la herramienta de acuerdo con las instrucciones de lubricación de este manual. 3. Ajuste el regulador del compresor al máximo de la herramienta cuando la herramienta se ejecute libremente. 4. Apriete y selle los acoplamientos de la manguera si se encuentran fugas. 5-1. Asegúrese de que la manguera tiene el tamaño adecuado. Mangueras largas o herramientas que utilizan grandes cantidades de aire pueden requerir una manguera con un diámetro interior de 12.7mm (1/2") o incluso mayor, dependiendo de la longitud total de la manguera. 5-2. No utilice muchas mangueras conectadas conjuntamente con acoplamientos de conexión rápida. Puede causar caídas de presión adicionales y reduce la potencia de la herramienta eléctrica. Conecte directamente las mangueras juntas. 6. Retire e inspeccione el rodamiento en busca de óxido, suciedad, arenilla o carrera desgastada. Limpie y engrase el rodamiento con grasa para rodamientos.
Hay humedad saliendo de la herramienta.	1. Agua en el depósito. 2. Agua en las líneas de aire/ manguera.	1. Drene el depósito de aire. (Ver manual del compresor de aire). Lubrique la herramienta y ejecútela hasta que no haya indicios de presencia de agua. Lubrique la herramienta de nuevo y acciónela de 1 a 2 segundos. 2-1. Instale un separador/filtro de agua. Nota: Los separadores solo funcionan adecuadamente cuando el aire que pasa por el separador es frío. Coloque el separador/filtro lo más lejos posible del compresor. 2-2. Instale un secador de aire.

1. Sécurité Générale et Instructions de Fonctionnement

1. Déballage

En déballant ce produit, veuillez l'inspecter soigneusement en recherchant si un problème aurait pu apparaître pendant le transport. Veuillez vous assurer que toutes les connexions sont bien présentes et que tous les éléments sont bien fixés avant d'utiliser ce produit.

2. Ce produit fait partie d'un système d'air à haute pression, c'est pourquoi il faut suivre à tout moment les mesures de sécurité suivantes ainsi que d'autres normes de sécurité existantes.

3. Lisez attentivement tous les manuels joints à ce produit et respectez le contrôle et l'utilisation indiquée de l'équipement.

4. Seules les personnes familiarisées avec les normes de fonctionnement de sécurité doivent utiliser l'outil pneumatique.

Ne pas dépasser pas la pression maximale de fonctionnement de l'outil pneumatique (6.2BAR/90 PSI). L'outil pneumatique pourrait exploser et causer le décès ou de graves lésions.

5. Ne dépassez aucunes pressions des composants du système.

6. Déconnectez l'outil pneumatique de la fourniture d'air avant de changer les outils ou les accessoires, pendant la vérification ou quand l'outil n'est pas en fonctionnement.

7. Portez toujours des lunettes de sécurité pendant le fonctionnement.

8. Ne pas utiliser de vêtement large, d'écharpes ou de cravates. Un vêtement large pourrait s'accrocher aux pièces mobiles et causer des lésions aux personnes.

9. Ne pas utiliser de bijoux pendant l'utilisation de l'outil. Les bijoux pourraient s'accrocher aux pièces mobiles et causer des lésions aux personnes.

10. Ne pas serrer le déclencheur pendant la connexion au flexible de fourniture d'air.

11. Utilisez toujours des accessoires conçus pour l'utilisation d'outils pneumatiques. Ne pas utiliser des accessoires endommagés ou usés.

Ne pas utiliser de raccords destinés aux outils manuels. Utiliser uniquement des raccords destinés aux outils à percussions. Les raccords pour les outils manuels sont fabriqués avec du matériel qui pourrait casser et causer des lésions graves sur les personnes s'ils sont utilisés avec des outils pneumatiques.

12. Ne jamais faire marcher l'outil à vide ou pour autre chose qu'un objet de travail. Les accessoires doivent toujours être fermement fixés. Les accessoires non fixés peuvent causer de graves lésions.

13. Protégez les flexibles d'air contre des dommages ou des perforations.

14. Ne jamais pointer l'outil pneumatique vers soi-même ou vers une tierce personne. Cela pourrait provoquer de graves lésions.

15. Vérifiez que les flexibles pneumatiques ne soient pas faibles ou usés avant chaque utilisation. Vérifier que toutes les connexions soient bien fixées.

Libérez toute la pression du système avant d'essayer d'installer, de vérifier, de déplacer ou de réaliser tout type d'entretien dans l'outil pneumatique.

16. S'assurer que toutes les vis, écrous et boulons sont bien vissés et que l'outil se trouve dans des conditions de sécurité optimales pour commencer à travailler.

17. Ne placez pas les mains près des pièces mobiles

18. Tuyau d'air

Il n'est pas recommandé de placer un raccord de connexion rapide entre la fraiseuse pneumatique et le tuyau principal. Utiliser des connexions ou des tuyaux d'air trop petits pourrait produire une chute de pression et réduire la puissance de l'outil. Pour les fraiseuses pneumatiques de 3.175mm(1/8"), de 6.35mm(1/4") et 30mm, en utilisant des tuyaux de diamètre intérieur de 9.525 mm (3/8"), on recommande l'utilisation de raccords filetés NPT de 6.35 mm (1/4"). La majorité des compresseurs est fournie avec un court tuyau de diamètre intérieur de 6.35 mm (1/4"). Pour un fonctionnement plus approprié et pour un plus grand confort, utilisez un tuyau de diamètre intérieur de 9.525 mm (3/8"). Les tuyaux qui mesurent plus de 15.24m doivent avoir un diamètre intérieur de 12.7mm (1/2").

Ne soulevez jamais l'outil par le flexible, ne tirez pas sur le flexible pour déplacer l'outil ou le compresseur. Maintenez les flexibles éloignés de toute source chaleur, d'huiles ou de bordure coupante. Remplacer tout flexible endommagé ou usé.

19. Stockage.

Avant de la ranger, il faut graisser l'outil. Suivez les instructions de la lubrification du moteur d'air à l'exception de l'étape 4. Actionnez l'outil uniquement 2 ou 3 secondes au lieu de 20 à 30 secondes, afin de laisser de la graisse dans l'outil pendant son stockage.

2. Instructions Particulières de Sécurité

1. Information sur le niveau de bruit.

(1) le niveau de bruit en fonctionnement est environ de :

Niveau de Pression sonore : 90~109 dB(A).

Niveau de Puissance sonore: 102~109 dB(A).

(2) Référence norme : ISO 3746.

(3) Utilisez toujours des protections auditives pendant le fonctionnement.

2. Information sur le niveau de vibrations

(1) le niveau de vibration de la poignée est environ de: 7.802~10.580 m/s².

(2) Référence Norme: EN 28662-1.

3. Information sur les températures

(1) la température de la poignée (8 heures/Fonctionnement) est de 30 °C.

4. Information sur la sécurité

(1) la vitesse nominale de l'axe sans charge est de : 15000~28000 rpm

5. Avertissements.

- (1) Utiliser uniquement du matériel avec un diamètre d'essieu approprié.
- (2) Ne pas utiliser de lamelles détachées ni de disque de coupe non appropriés pour des fraiseuses.
- (3) Vérifiez que la vitesse autorisée de l'outil est supérieure que la vitesse de la fraiseuse pneumatique.
- (4) Prêtez une attention spéciale au fait que la vitesse autorisée sur le point de montage diminue du à l'augmentation de la longueur de l'axe entre l'extrémité de l'ouverture et le point de montage). S'assurer que la longueur minimale de saisie est de 10mm.
- (5) Faire attention au risque d'une mauvaise adaptation du diamètre de l'axe des points de montage de la fraise.
- (6) Réagissez de manière adéquate aux niveaux excessifs de vibration causés par un assemblage non conforme ou par une fraise endommagée.
- (7) Veuillez spécialement à ne pas dépasser la pression maximale permise. Il est préférable d'utiliser un régulateur de pression pour contrôler la pression de l'air d'entrée à l'outil pneumatique.
- (8) Veuillez noter qu'il existe un temps d'exécution pour la fraise insérée après avoir détaché les dispositifs démarrage et d'arrêt.
- (9) Faire attention aux vêtements, cheveux, etc. qui pourraient être pris dans l'axe de rotation de l'outil pneumatique.
- (10) L'énergie gazeuse ou les liquides stockés peuvent causer un grave danger.
- (11) Faire attention au risque de lésions que pourrait causer le fouettement des flexibles d'air.

6. Instructions.

- (1) Utiliser uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- (2) Les dispositifs démarrage et arrêt doivent être détachés en cas de défaillance de l'énergie

7. Explications des signaux d'avertissement utilisés pour cet outil :

			
Avant de commencer le travail, lire les instructions d'utilisation	Utilisation de protection auditive obligatoire	Utilisation de protection visuelle ou lunettes de sécurité obligatoire	Direction de la rotation. Fonction d'inversement.

8. Application .

Outil pneumatique rotatoire pour travaux de biseautage, rasage, nettoyage équipé de points d'assemblage.

9. Le poids de cet outil est environ de : 0.55~0.95 Kg.

Remarque : Si le poids de cet outil dépassait les 15Kgs, prêter attention à ce qui suit :

- (1) S'assurer avant utilisation que vous pouvez le porter.
- (2) Porter des chaussures de sécurité en cas de chute.

3. Instructions pour l'entretien

1. Graissage.

La lubrification adéquate est de la responsabilité du propriétaire. Si l'outil pneumatique n'est pas correctement graissé, sa durée de vie sera considérablement réduite et la garantie sera annulée.

Cet outil requiert une lubrification avant à sa première utilisation et après chaque utilisation.

2. La fraiseuse pneumatique requiert une lubrification tout au long de la vie de l'outil et doit être graissée à 2 endroits : le moteur d'air et le mécanisme d'impact. Pour davantage de détails suivez les procédures indiquées

3. Lubrification du moteur d'air.

Le moteur doit être lubrifié tous les jours. Un moteur à air doit être souvent lubrifié même s'il n'est pas utilisé tous les jours.

Déconnectez la fraiseuse de l'approvisionnement d'air avant de le lubrifier

- 3.1. Déconnectez la fraiseuse de l'approvisionnement d'air.
- 3.2. Placez l'outil bouche vers le bas.
- 3.3. Simultanément, serrez le déclencheur et versez une petite quantité d'huile dans l'entrée d'air. Ensuite, appuyez sur le bouton avant et arrière dans les deux directions.

Après avoir lubrifié un outil pneumatique, l'huile sortira par l'orifice d'échappement pendant les premiers secondes de son fonctionnement. Par conséquent, l'orifice d'échappement doit être couvert avec une serviette avant d'appliquer une pression d'air. Ne pas couvrir l'orifice d'échappement peut provoquer des lésions graves.

4. Connectez la fraiseuse à l'approvisionnement d'air et couvrez l'orifice d'échappement avec une serviette. Actionnez l'outil de 20 à 30 secondes dans les deux directions, en avant et en arrière. L'huile sortira par l'orifice d'échappement quand on appliquera une pression d'air.
5. Lubrification du mécanisme d'impact
L'outil pneumatique doit être lubrifié mensuellement

Vérifiez la vitesse et faites une simple vérification du niveau de vibration après chaque utilisation.

Apportez un soin minutieux dans le montage du régulateur de vitesse ou de tout autre dispositif de protection. Vérifiez la vitesse régulièrement.

Guide Général de Solutions de Problèmes

Symptôme	Possible(s) Cause(s)	Solutions possible
L'outil tourne lentement ou il ne tourne pas du tout.	1. Présence de sable ou de caoutchouc dans l'outil. 2. Il n'y a pas huile dans l'outil. 3. Basse pression d'air 4. Le flexible d'air a des fuites. 5. Perte de pression.	1. Nettoyez l'outil avec de huile pour outils pneumatiques, ou du solvant de caoutchouc ou un mélange à parties égales d'huile de moteur SAE # 10 et kérosène. Lubrifiez l'outil après l'avoir nettoyé. 2. Lubrifiez l'outil en accord avec les instructions de lubrification de ce manuel. 3. Réglez le régulateur de l'outil au maximum quand l'outil fonctionne librement. 4. Serrez et sellez les connexions du tuyau s'il y a des fuites. 5-1. S'assurer que le tuyau a la taille correcte. De longs flexible ou des outils qui utilisent de grandes quantités d'air peuvent requérir un flexible avec un diamètre intérieur de 12.7mm (1/2") ou plus grand, suivant la longueur totale du flexible. 5-2. Ne pas utiliser trop de flexibles connectés entre eux avec des raccords rapide. Cela peut causer des chutes de pression additionnelles et réduire la puissance de l'outil pneumatique. Connectez directement le flexible ensemble
Il y a de l'humidité qui sort de l'outil	1. Eau dans le réservoir. 2. Eau dans les flexibles d'air.	1. Drainez le réservoir d'air. (Voir manuel du compresseur d'air). Lubrifiez l'outil et le faire fonctionner tant qu'il n'y ait pas d'indices de présence d'eau. Lubrifiez l'outil de nouveau et actionnez le 1 à 2 secondes. 2-1. Installez un séparateur/filtre d'eau. Note : Les séparateurs fonctionnent uniquement quand l'air qui passe par le séparateur est froid. Placez le séparateur/filtre le plus loin possible du compresseur 2-2. Installez un dessiccateur d'air.

1. General Safety and Operation Instruction

1. Unpacking

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit. Make sure any loose fittings, bolts, etc, are tightened before putting this product into service.

2. This product is a part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

3. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.

4. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.

***Do not exceed maximum operation pressure of the air tool (6.2BAR/90 PSI).
The air tool could explode and result in death or serious personal injury.***

5. Do not exceed any pressure rating of any component in the system.

6. Disconnect the air tool from air supply before changing tools or attachments, servicing and during non-operation.

7. Always wear safety glasses during operation.

8. Do not wear loose fitting clothing, scarves, or neck ties. Loose clothing may become caught in moving parts and result serious personal injury.

9. Do not wear jewelry when operation any tool. Jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.

10. Do not press trigger when connecting the air supply hose.

11. Always use attachments designed for use with air powered tools.
Do not use damaged or worn attachments.

12. . Never trigger the tool when not applied to a work object. Attachments must be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.

13. Protect air lines from damage or puncture.

14. Never point an air tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.

15. Check air hoses for weak or worn condition before each use. Make sure all connections are secure.

Release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or performs any maintenance.

16. Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.

17. Do not put hands near or under moving parts.

18. Air Hose

It is not recommended to install a quick coupler between the die grinder and leader (whip) hose. Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop and reduce the power of the tool. For 3.175mm(1/8"), 6.35mm(1/4") and 30mm PAD die grinder, using 9.525 mm (3/8") I.D. fittings with 6.35 mm (1/4") NPT threads are recommended.

Most compressors are shipped with a short, 6.35 mm (1/4") I.D. hose. For proper performance and more convenience, use a 9.525 mm (3/8") I.D. hose. Hoses longer than 15.24 m (50 feet) should have a 12.7 mm (1/2") I.D.

Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.

19. Storage.

The die grinder must be lubricated before storing. Follow the air motor lubrication instructions with an exception to step 4. Only run the die grinder for 2 to 3 seconds instead of 20 to 30 seconds because more oil needs to remain in the die grinder when storing.

2. Particular Safety Instruction

1. Information of Noise Level.

(1) The noise level at the operator's position is about:

Sound Pressure Level : 90~109 dB(A).

Sound Power Level: 102~109 dB(A).

(2) Reference standard : ISO 3746.

(3) Always wear ear protectors during operation

2. Information of Vibration Level

(1) The vibration level at the handle is about : 7.802~10.580 m/s².

(2) Reference standard : EN 28662-1.

3. Information of Temperatures

(1) The temperatures at the handle (8 hours/Operation) is 30 °C .

4. Safety Information

The rated no-load speed is 15000~28000 rpm.

5. Warnings.

- (1) Make sure that only permitted insert tools of the correct shaft diameter are used.
- (2) Cutting-off wheels and routing cutter wheels should not be used.
- (3) Check that allowed speed of the insert tool is higher than the speed of the die grinder.
- (4) Pay particular attention to the fact that allowed speed of the mounted point is lowered because of increase of the length of the shaft between the end of the collet and the mounted point (overhang). Make sure that the minimum gripping length of 10 mm is observed.
- (5) Pay attention to the risk of mismatching the diameter of the shaft of mounted points and the collet.
- (6) Respond appropriately to excessive vibration levels due to improper mounting or damaged insert tool.
- (7) Pay particular attention to that the maximum permissible pressure is not exceeded. Preferably use a pressure regulator to control the pressure of the air being fed before the power tool.
- (8) Pay attention to that there is a running-on-time of the rotary insert tool after the start and stop device has been released.
- (9) Warning of drawing in of long hair, loose clothing.
- (10) The stored gas or fluid energy may cause a hazard.
- (11) Pay attention to the risk of a whipping compressed air hose.

6. Instructions .

- (1) Only lubricants recommended by the manufacturer can be used.
- (2) The start and stop device shall be released in case of an energy failure

7. Explanations of warning Signs Used For This Tool.

			
The operator's instruction must be read before work starts	Hearing protection must be worn	Eye protection must be used or safety glasses worn	Direction of rotation, reverse function

8. Application.

Rotary power tool intended for chamfering deburring, and light cleaning operations and fitted with inserted tools mounted in collet chucks.

9. The weight of this tool is about : 0.55~0.95 kg.

Note : If the weight of this tool exceeds 15kg, the following attention shall be paid to :

- (1) Be sure that you can afford the weight.
- (2) Be sure to wear foot protection, to prevent the risk of impact due to the drop of tool.

3. Maintenance Instruction

1. Lubrication

Proper lubrication is the owner's responsibility. Failure to lubricate the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty

This die grinder requires lubrication before the initial use and before and after each additional use.

2. Die grinder requires lubrication throughout the life of the tool and must be lubricated in two separate areas : the air motor and the impacting mechanism. Follow the outlined procedures

3. Air Motor Lubrication.

The motor must be lubricated daily. An air motor cannot be oiled too often

Disconnect the die grinder from the air supply before lubricating.

- 3.1. Disconnect the die grinder from the air supply.
- 3.2. Turn the die grinder upside down.
- 3.3. Simultaneously (at the same time), pull the trigger and pour a teaspoon of oil in the air inlet. Then, push the forward and reverse button in both directions.

After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. Thus, the exhaust port must be covered with a towel before applying air pressure. Failure to cover the exhaust port can result in serious injury.

- 4. Connect the die grinder to the air supply and cover the exhaust port with a towel. Run the die grinder and oil will discharge from the exhaust port when air pressure is applied.

- 5. Grinding mechanism lubrication
The die grinder should be lubricated monthly.

Check the speed and make a simple check of the vibration level after each service.

Take special care when assembling the speed governor or any other protective device.

Check the speed regularly.

General Trouble shooting Guide

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Tool runs slowly or will not operate	1. Grit or gum in tool. 2. No oil in tool. 3. Low air pressure. 4. Air hose leaks. 5. Pressure drops. 6. Worn ball bearing in motor.	1.Flush the tool with air tool oil, gum solvent, or an equal mixture of SAE # 10 motor oil and kerosene. Lubricate the tool after cleaning. 2.Lubricate the tool according to the lubrication instructions in this manual. 3.Adjust the compressor regulator to tool maximum while the tool is running free. 4.Tighten and seal hose fittings if leaks are found. 5-1.Be sure the hose is the proper size. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D. of 12.7 mm (1/2") or larger depending on the total length of the hose. 5-2.Do not use a multiple number of hoses connected together with quick connect fittings. This causes additional pressure drops and reduces the tool power Directly connect the hoses together. 6.Remove and inspect bearing for rust, dirt and grit or worn race. Clean and regress bearing with bearing grease.
Moisture blowing out of tool.	1.Water in tank. 2.Water in the air lines/hoses.	1.Drain tank. (See air compressor manual). Oil tool and run until no water is evident. Oil tool again and run 1-2 seconds. 2-1.Install a water separator/filter. Note: Separators only work properly when the air passing through the separator is cool. Locate the separator/filter as far as possible from the compressor. 2-2.Install an air dryer. 2-3.If the original separator will not separate all the water from the air, install a belt air filter.

1. Normative Generali ed Istruzioni per l'uso

1. Disimballaggio

Disimballando questo prodotto, ispezionare con attenzione il contenuto della confezione, per verificare l'eventuale presenza di danni verificatisi durante il trasporto. Assicurarsi che qualsiasi accoppiamento sciolto, bulloni, ecc. sia ben stretto prima di iniziare ad utilizzare questo prodotto.

2. Questo prodotto fa parte di un sistema ad alta pressione, per questo motivo bisogna seguire le seguenti misure precauzionali e altri standard di sicurezza esistenti.

3. Leggi tutti i manuali forniti con il prodotto. Familiarizzare con il controllo ed il corretto utilizzo del dispositivo.

4. Solo le persone che hanno familiarità con queste regole operative di sicurezza dovrebbero poter utilizzare questo strumento pneumatico.

Non superare la pressione massima di esercizio della pistola pneumatica (6.2BAR/90 PSI). Lo strumento ad aria compressa potrebbe esplodere e causare la morte o seri danni alla persona.

5. Non superare il livello massimo di pressione ammesso per ciascun componente nel sistema.

6. Scollegare lo strumento dall'alimentazione dell'aria prima di cambiare un qualunque accessorio, prima di una revisione o in caso di non utilizzo dello stesso.

7. Indossare sempre occhiali di sicurezza durante il funzionamento.

8. Non indossare indumenti, sciarpe o cravatte. Abiti larghi potrebbero impigliarsi nelle parti meccaniche causando gravi lesioni personali.

9. Non indossare gioielli quando si usa qualsiasi strumento. I gioielli potrebbero impigliarsi nella parti mobili provocando gravi lesioni personali.

10. Non premere il grilletto quando si collega il tubo di alimentazione dell'aria.

11. Utilizzare sempre gli accessori progettati per l'utilizzo di utensili pneumatici. Non utilizzare accessori danneggiati o usurati.

Non utilizzare giunti di utensili manuali. Utilizzare solo quelli ad impatto. Quelli per gli utensili manuali sono fatti in vetro duro, pertanto se utilizzati con utensili pneumatici potrebbero rompersi e provocare gravi lesioni.

12. Non utilizzare mai lo strumento quando non si applica ad un oggetto di lavoro. Gli accessori devono essere saldamente fissati. Accessori sciolti potrebbero causare gravi lesioni.

13. Proteggere i condotti dell'aria da danni o schiacciamenti.

14. Non puntare mai lo strumento pneumatico contro se stesso o contro un'altra persona. Potrebbe

causare gravi lesioni.

15. Prima di ogni utilizzo controllare le tubazioni dell'aria per verificare perdite o usure. Controllare tutte le connessioni.

Rilasciare tutte le pressioni dell'impianto prima della prima installazione, revisione, trasferimento o per eseguire qualunque lavoro di manutenzione.

16. Controllare che tutti i dadi, i bloccaggi e le viti siano correttamente regolate ed assicurarsi che lo strumento sia in condizioni di lavoro sicure.

17. Non mettere le mani in prossimità o sulle parti in movimento..

18. Tubo dell'aria

Si raccomanda di non collocare un giunto di connessione rapida tra la fresatrice ed il tubo principale. Utilizzare giunti o tubi d'aria troppo piccoli può comportare una caduta di pressione ed una riduzione di potenza nello strumento. Per fresatrici da 3.175mm(1/8"), 6.35mm(1/4") e 30mm, utilizzando un tubo di diametro interno da 9.525 mm (3/8"), si raccomanda l'uso di giunti con filettature NPT da 6.35 mm (1/4"). La maggior parte dei compressori sono forniti con un tubo corto di diametro interno da 6.35 mm (1/4"). Per un funzionamento più appropriato e per una maggior comodità, utilizzare un tubo di diametro interno da 9.525 mm (3/8"). I tubi che misurano più di 15.24m dovrebbero avere un diametro interno di 12.7mm (1/2")

Non sostenere mai lo strumento per il tubo e non tirarlo per muovere lo strumento o il compressore. Tenere i tubi distanti da fonti di calore, oli o bordi taglienti. Sostituire qualsiasi tubo che sia stato danneggiato, indebolito o usurato.

19. Immagazzinamento

Prima di riporlo, lubrificare la pistola ad impatto. Seguire le istruzioni di lubrificazione del motore ad aria con l'eccezione del punto 4. Azionare la pistola ad impatto solo 2 o 3 secondi invece di 20-30 secondi, affinché rimanga più olio nella pistola ad impatto.

Instrucciones Particulares de Seguridad

1. Informazione sul Livello di Rumore.

(1) Il livello di rumorosità in modalità operativa è di circa:

Livello di pressione sonora: 90~109 dB(A).

Livello di potenza sonora: 102~109 dB(A).

(2) Normativa di riferimento: ISO 3746.

(3) Indossare sempre protezioni acustiche durante il funzionamento

2. Informazioni sul livello di vibrazioni

(1) Il livello di vibrazioni del manico è di circa: 7.802~10.580 m/s2.

(2) Norma di riferimento: EN 28662-1.

3. Informazioni Temperatura

- (1) La temperatura nel manico (8 ore/funzioni) e' di 30 OC.

4. Informazioni sicurezza

- (1) La velocità nominale dell'asse senza carico é di: 15000~28000 r.p.m.

5. Avvertenze.

- (1) Assicurarsi che vengano inseriti unicamente strumenti con diametro adeguato.
- (2) Non utilizzare dischi laminati sciolti né dischi da taglio inadatti alla fresatura.
- (3) Verificare che la velocità consentita dalla strumentazione inserita sia maggiore della velocità della fresatrice pneumatica.
- (4) Prestare particolare attenzione al fatto che la velocità consentita nel punto di fissaggio diminuisca a causa dell'aumento della longitudine dell'albero tra la fine dell'ugello e il punto di montaggio. Assicuratevi che la lunghezza minima della presa sia di 10 mm.
- (5) Prestare attenzione al rischio derivante da un errato adattamento del diametro dell'asse dei punti di fissaggio della fresa.
- (6) Rispondere adeguatamente a livelli eccessivi di vibrazioni causati da un errata installazione o una fresa inserita danneggiata.
- (7) Prestare particolare attenzione a non superare la pressione massima ammissibile. E' preferibile utilizzare un regolatore di pressione per controllare la pressione dell'aria in entrata nello strumento pneumatico.
- (8) Assicurarsi che vi sia un tempo di esecuzione per la fresa inserita dopo il rilascio dei dispositivi di avvio e fermata.
- (9) Prestare attenzione al pericolo di intrappolamento di indumenti larghi o capelli lunghi.
- (10) L'immagazzinamento di energia gassosa o liquida potrebbe rappresentare un serio pericolo.
- (11) Prestare attenzione al rischio di lesioni che potrebbero essere causati dal tubo dell'aria. (effetto frusta).

6. Istruzioni.

- (1) Utilizzare solo lubrificante raccomandato dal produttore.
- (2) Rilasciare il dispositivo di avviamento e fermata in caso di interruzione di alimentazione.

7. Spiegazione dei segnali di pericolo utilizzati in questo strumento.

			
Prima di procedere al suo utilizzo, leggere le istruzioni d'uso.	E' obbligatorio l'utilizzo di protezioni acustiche.	E' obbligatorio l'utilizzo di occhiali protettivi.	Senso di rotazione

8. Applicazione.

Strumento pneumatico rotatorio progettato per smussature, sbavature e pulizia. Equipaggiato con punti di montaggio.

9. Il peso di questo strumento è di circa: 0.55~0.95 Kg.

Nota: Se il peso dello strumento supera i 15Kg, prestare attenzione a quanto segue:

- (1) Assicurarsi che sia possibile mantenere il peso.
- (2) Assicurarsi di indossare calzature di protezione in modo da prevenire qualsiasi rischio di impatto causato dalla caduta dello strumento

3. Istruzioni di manutenzione

1. Lubrificazione.

Una corretta lubrificazione è responsabilità dell'utente. Qualora l'utensile non sia lubrificato correttamente, la durata dello strumento verrà drasticamente ridotta rendendo nulla la garanzia.

Questa fresatrice pneumatica richiede una lubrificazione prima del primo utilizzo e dopo qualsiasi altro utilizzo.

2. La fresatrice pneumatica richiede una lubrificazione continua nel tempo. Devono essere lubrificate due aree separate: il motore ad aria ed il meccanismo ad impatto. Seguire i procedimenti indicati.

3. Lubrificazione motore ad aria. Il motore dovrebbe essere lubrificato quotidianamente. Un motore ad aria non deve essere lubrificato molto se non utilizzato in modo continuativo.

Scollegare la fresatrice pneumatica dall'alimentazione d'aria prima di lubrificare.

- 3.1. Scollegare la fresatrice pneumatica dall'alimentazione d'aria.
- 3.2. Posizionare la fresatrice pneumatica a testa in giù.
- 3.3. Allo stesso tempo, premere il grilletto e versare un cucchiaino d'olio nell'imboccatura dell'aria. Successivamente, premere il tasto avanti ed indietro in entrambe le direzioni.

Dopo aver lubrificato l'utensile pneumatico, durante i primi secondi di funzionamento, vi sarà una fuoriuscita d'olio attraverso l'orifizio di scarico. Pertanto, l'orifizio dovrebbe essere coperto da un asciugamano prima di applicare la pressione dell'aria. Non coprire la porta di scarico potrebbe causare gravi lesioni.

4. Collegare la fresatrice pneumatica all'alimentazione dell'aria e coprire la porta di scarico con un asciugamano. Azionare la fresatrice per 20-30 secondi in entrambe le direzioni, avanti ed indietro. L'olio uscirà dall'orifizio quando verrà applicata la pressione dell'aria.

5. Lubrificazione del meccanismo ad impatto.

Deve essere lubrificato mensilmente

Verificare la velocità ed eseguire una semplice verifica del livello delle vibrazioni dopo ogni uso.

Prestare particolare attenzione quando si monta il regolatore di velocità o qualsiasi altro dispositivo di protezione.

Guida alla risoluzione dei problemi generali

Sintomi	Possibili cause	Rimedi
Lo strumento non funziona o funziona lentamente.	1. Ci sono sabbia o gomma nello strumento. 2. Non c'è olio nello strumento. 3. Bassa pressione dell'aria. 4. Il tubo dell'aria perde. 5. Perdita di pressione. 6. Usura dei cuscinetti a sfera nel motore.	1. Pulire lo strumento con olio adeguato a componenti pneumatici, solvente di gomma o una miscela di olio di SAE # 10 e cherosene (in parti uguali). Lubrificare lo strumento dopo la pulizia. 2. Lubrificare lo strumento secondo le istruzioni contenute in questo manuale. 3. Regolare il regolatore del compressore al massimo quando lo strumento è in esecuzione. 4. Stringere e sigillare i giunti del tubo in caso di perdite localizzate. 5-1. Assicurarsi che il tubo abbia la giusta dimensione. Tubi larghi o strumenti che utilizzano grandi quantità d'aria possono richiedere un tubo con un diametro interno di 12.7 mm (1/2") o maggiore, a seconda della lunghezza totale del tubo. 5-2. Non utilizzare molti tubi collegati tra loro con attacchi rapidi. Possono causare perdite di pressione e ridurre la potenza della strumentazione. Collegare direttamente i tubi tra loro. 6. Rimuovere ed ispezionare il cuscinetto alla ricerca di ruggine, sporcizia, sabbia o guasto. Pulire e lubrificare i cuscinetti con grasso apposito.
Presenza di umidità al di fuori dello strumento.	1. Acqua nel serbatoio. 2. Acqua nella linea d'aria / tubo.	1. Svuotare il serbatoio. (Vedere il manuale del compressore d'aria). Lubrificare lo strumento e farlo funzionare fino a quando non vi sono prove di presenza d'acqua. Lubrificare nuovamente lo strumento e farlo funzionare per 1 o 2 secondi. 2-1. Installare un separatore / filtro dell'acqua. Nota: I separatori funzionano adeguatamente solamente quando l'aria che passa attraverso lo stesso è fredda. Collocare il separatore / filtro quanto più lontano possibile dal compressore. 2-2. Installare un essiccatore d'aria.

1. Segurança Geral e Instruções de Funcionamento

1. Desembalagem

Ao desembalar o produto, verifique cuidadosamente se existe algum dano que possa ter ocorrido durante o transporte. Certifique-se de que não falta nenhum acessório ou que estejam soltos, parafusos, etc, e que estejam bem apertados antes de usar este produto.

2. Este produto forma parte de um sistema de alta pressão e as precauções de segurança devem ser seguidas em todos os momentos, assim como quaisquer outras regras de segurança existentes.

3. Leia todos os manuais incluídos com o produto com atenção. Familiarize-se com o controle e o uso correcto do equipamento.

4. Somente pessoas bem familiarizados com estas regras de funcionamento e de segurança deverão ser autorizadas a usar a ferramenta pneumática.

Não exceda a pressão máxima de funcionamento da ferramenta pneumática (6.2BAR/90 PSI). A ferramenta pneumática pode explodir e provocar a morte ou ferimentos graves.

5. exceder nenhuma das pressão de nenhum dos componente do sistema.

6. Desligue a ferramenta pneumática do fornecimento de ar, antes de mudar as ferramentas ou acessórios, para fazer manutenção, ou quando já não estiver em uso.

7. Use sempre óculos de segurança durante a operação.

8. Não use roupas largas, lenços ou gravatas. Roupas soltas ou largas podem ficar presas nas peças móveis causando ferimentos graves nas pessoas.

9. Não usar jóias quando utilizar qualquer ferramenta. As jóias podem ficar presas nas peças móveis e resultar em ferimentos graves.

10. Não pressione o gatilho quando ligar a mangueira de alimentação de ar.

11. Use sempre acessórios concebidos para o uso de ferramentas pneumáticas. Não use acessórios danificados ou gastos.

Não utilize acoplamentos de ferramentas manuais. Utilize apenas acoplamentos de impacto. Os acoplamentos de ferramentas manuais são feitos de vidro duro que podem quebrar e causar ferimentos graves se usados com ferramentas pneumáticas.

12. Nunca usar a ferramenta quando não é aplicada a um objecto de trabalho. Os acessórios devem ser bem acondicionados. Acessórios soltos podem causar ferimentos graves.

13. Proteja as linhas de ar contra danos ou perfurações.

14. Nunca aponte uma ferramenta pneumática para si mesmo ou para qualquer outra pessoa. Poderão ocorrer ferimentos graves.

15. Verifique se as mangueiras de ar não estão fracas ou desgastadas antes de cada utilização. Certifique-se de que todas as conexões estão seguras.

Libere toda a pressão do sistema antes de tentar instalar, revisar, realocar ou executar qualquer tipo de manutenção.

16. Mantenha todos os parafusos, porcas e cavilhas bem apertados e certifique-se de que o equipamento está em condições seguras de trabalho.

17. Não coloque as mãos perto ou debaixo de partes móveis.

18. Mangueira de Ar

Não é recomendado colocar um acoplamento de conexão rápida entre a fresadora pneumática e a mangueira principal. Usando acoplamentos ou mangueiras de ar demasiado pequenas pode gerar uma queda de pressão e reduzir a potência da ferramenta. Para moedores pneumáticos de 3.175mm(1/8"), 6.35mm(1/4") e 30mm, usando uma mangueira de diâmetro interior de 9.525 mm (3/8"), é recomendado o uso de acoplamentos com roscas NPT de 6.35mm (1/4"). A maioria dos compressores são fornecidos com uma mangueira curta de diâmetro interior de 6.35 mm(1/4"). Para um desempenho adequado e mais comodidade, utilizar uma mangueira de diâmetro interior de 9.525mm (3/8"). As mangueiras que medem mais que 15.24 m devem ter um diâmetro interno de 12.7mm (1/2").

Nunca leve a ferramenta pela mangueira nem a puxe para mover a ferramenta ou o compressor. Mantenha as mangueiras longe de fontes de calor, de óleos, ou bordas afiadas. Substitua qualquer mangueira que esteja danificada, débil ou desgastada.

19. Armazenamento.

Antes de guardar, você deve lubrificar a fresadora pneumática. Seguir as instruções para a lubrificação do motor de ar, com exceção do passo 4. Acione a fresadora pneumática apenas 2 a 3 segundos em vez de 20 a 30 segundos, porque deve permanecer mais óleo na fresadora pneumática durante o armazenamento.

2. Instruções Especiais de Segurança

1. Informação sobre o nível de ruído.

(1) O nível de ruído no modo operacional é cerca de:

Nível de Pressão Sonora: 90~109 dB(A).

Nível de Potência sonora: 102~109 dB(A).

(2) Referência standard: ISO 3746.

(3) Use sempre protecção auricular durante a operação

2. Informação sobre o nível de vibrações

(1) O nível de vibração na pega é de aproximadamente: 7.802~10.580 m/s2.

(2) Referência standard: EN 28662-1.

3. Informação sobre temperaturas

(1) A temperatura da pega (8 horas/Funcionamento) é de 30 °C.

4. Informação sobre segurança

(1) A velocidade nominal do eixo sem carga é: 15000~28000 rpm.

5. Advertências.

- (1) Certifique-se que apenas são inseridas ferramentas com um diâmetro de eixo adequado.
- (2) Não utilize discos com laminados soltos nem discos de corte não apropriados para a fresadora.
- (3) Verificar que a velocidade permitida da ferramenta inserida é maior do que a velocidade da fresadora pneumática.
- (4) Tenha especial atenção para o facto de que o limite de velocidade no ponto de montagem diminui devido ao comprimento aumentado do eixo entre a extremidade do bocal e o ponto de montagem (destaca). Assegure-se que se observa que o comprimento mínimo de prensão é de 10mm.
- (5) Preste atenção para o risco de uma má adaptação do diâmetro do eixo dos pontos de montagem da fresa.
- (6) Responda de uma maneira adequada aos níveis de vibração excessivos causados por uma montagem indevida ou a uma fresa inserida danificada.
- (7) Preste atenção especial para não exceder a pressão máxima admissível. É preferível utilizar um regulador de pressão para controlar a pressão do ar de admissão para a ferramenta pneumática.
- (8) Certifique-se que existe um tempo de execução para a fresa inserida depois de soltar os dispositivos de arranque e paragem.
- (9) Preste atenção para o risco de aprisionamento, de cabelos compridos ou roupas folgadas.
- (10) A energia de gás ou líquida armazenada pode ser perigosa e causar graves lesões.
- (11) Preste atenção para o risco de lesões que podem causar as chicotadas dadas pelas mangueiras de ar.

6. Instruções.

- (1) Apenas devem ser utilizados os lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- (2) Os dispositivos de arranque e paragem devem ser liberados em caso de falha de energia.

7. Explicações dos sinais de advertência utilizados nesta ferramenta.

			
As instruções devem ser lidas antes de iniciar o trabalho.	Uso obrigatório de protetores auriculares.	Uso obrigatório de proteção visual ou óculos de segurança.	Direção da rotação. Função inversa.

8. Aplicação.

Ferramenta pneumática rotativa projetada para trabalhos biselados, de rebarba e limpeza e equipada com pontos de montagem.

9. O peso desta ferramenta é cerca de: 0.55 ~0.95 Kg.

Nota: Se o peso desta ferramenta exceder os 15kg, preste atenção ao seguinte:

- (1) Certifique-se de que você pode manter o peso.
- (2) Certifique-se de usar calçado de proteção para evitar qualquer risco de impacto devido à queda da ferramenta.

3. Instruções de Manutenção

1. Lubrificação.

A lubrificação adequada é da responsabilidade do proprietário. Se a ferramenta pneumática não estiver devidamente lubrificada, não durará muito tempo e anulará a garantia.

2. A fresadora pneumática requer uma lubrificação durante toda a sua vida e deve ser lubrificada em duas áreas separadas: o motor de ar e o mecanismo de impacto. Para mais detalhes seguir os procedimentos indicados.

3. Lubrificação

O motor deve ser lubrificado diariamente. Um motor de ar não deve ser lubrificado muitas vezes se não for usado com frequência.

Desligar a fresadora pneumática do fornecimento de ar antes da lubrificação.

- 3.1. Desligue a fresadora pneumática do abastecimento de ar.
- 3.2. Coloque a fresadora pneumática de cabeça para baixo.
- 3.3. Ao mesmo tempo, aperte o gatilho e verta uma colher de chá de óleo na entrada de ar. Em seguida, aperte o botão de funcionamento.

Depois de lubrificar uma ferramenta pneumática, o óleo será descarregado através da porta de escape durante os primeiros segundos de funcionamento. Portanto, a porta de escape deve ser coberta com uma toalha antes de aplicar a pressão de ar. A não cobertura da porta de escape pode resultar em ferimentos graves.

4. Conecte a fresadora pneumática ao abastecimento de ar e tape a porta de escape com uma toalha. Acione o moedor pneumáticos de 20 a 30 segundos. O óleo irá sair através da porta de escape quando for aplicada a pressão de ar.

5. Lubrificação do mecanismo de impacto
A fresadora deve ser lubrificada mensalmente.

Verifique a velocidade e leve a cabo uma simples comprovação do nível de vibração depois de cada uso.

Tenha especial atenção ao montar o regulador de velocidade ou qualquer outro dispositivo protector.

Verifique a velocidade regularmente.

Guia de Solução de Problemas Gerais		
Sintoma	Causa(s) Possível(s)	Medidas de Correção
A ferramenta é executada lentamente ou não é executada.	1. Há areia ou goma na ferramenta. 2. Não há óleo na ferramenta. 3. Baixa pressão de ar. 4. A mangueira do ar tem fugas. 5. Perda de pressão. 6. Rolamento de esferas gasto no motor.	1. Limpe a ferramenta com óleo para ferramentas pneumáticas, dissolvente de borracha ou uma mistura com partes iguais de óleo de motor SAE # 10 e querosene. Limpe e depois lubrifique a ferramenta. 2. Lubrifique a ferramenta de acordo com as instruções de lubrificação deste manual. 3. Ajuste o regulador de compressor para o máximo da ferramenta, quando a ferramenta esteja a ser executada livremente 4. Aperte e sele os acoplamentos da mangueira se forem encontradas fugas. 5-1. Certifique-se que a mangueira tem o tamanho adequado. Mangueiras compridas ou ferramentas que utilizam grandes quantidades de ar podem exigir uma mangueira com um diâmetro interior de 12.7mm (1/2") ou maior, dependendo do comprimento total de la mangueira. 5-2. Não utilizar muitas mangueiras ligadas em conjunto com acoplamentos de conexão rápidos. Podem causar quedas de pressão adicionais e reduzir a potência da ferramenta elétrica. Conecte diretamente as mangueiras em conjunto. 6. Remova e inspecione o rolamento por causa de ferrugem, sujidade, areia ou percurso desgastado. Limpe e lubrifique o rolamento com lubrificante para rolamentos.
Há humidade na ferramenta.	1. Água no depósito. 2. Água nas linhas de ar/mangueira.	1. Drenar o depósito. (Ver manual do compressor de ar). Lubrifique a ferramenta e executar até que não haja indícios de presença de água. Lubrifique a ferramenta novamente e acione de 1 a 2 segundos. 2-1. Instale um separador/filtro de água. Nota: Os separadores só funcionam adequadamente quando o ar que passa por o separador está frio. Coloque o separador/filtro o mais longe possível do compressor. 2-2. Instale um secador de ar.



IMPORTADO POR: / IMPORTE PAR: / IMPORTED BY: / IMPORTATO DA:

COFAN LA MANCHA, S.A. / Avenida de la Industria, SN / 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real), España / C.I.F.: A-13342621
Made in Taiwan / cofan@cofansa.com / www.cofan.es